

Краеведческому отделу
Библиотеки имени Белинского
от советора ВЖ
г. Екатеринбург
08.07.92

Е. И. РОМБАНДЕЕВА (Москва), В. Г. КАРЕЛИН (Свердловск)

МАНСИЙСКИЕ ОРОНИМЫ НА ВСТАВКЕ К КАРТЕ СЕВЕРНОГО УРАЛА А. РЕГУЛИ (СЕРЕДИНА XIX ВЕКА)

Впервые мансийские слова (в основном названия предметов) в русских хрониках и рукописных текстах появились в XIV—XVII вв. В XVIII в. в рукописном и печатном виде составлены отдельные словники и словари, содержащие мансийскую диалектную лексику и представляющие ценный материал для изучения истории языка.

Научное исследование мансийского языка начато венгерским ученым А. Регули в середине прошлого столетия. В 1843—1845 гг. на Урале в районах расселения манси он собрал ценный языковой материал. А. Регули совершил путешествие вдоль Уральского хребта — от широты города Верхотурья до берегов Северного Ледовитого океана и обратно (Вагн 1845; Рау 1905; Архипова, Горчаковский 1978). Записи мансийских текстов, сделанные им, опубликованы его последователями (Reguly Album 1858; Hunfalvy 1864). Все экспедиционные материалы А. Регули хранятся ныне в архиве Венгерской Академии Наук. Весьма оригинальна рукописная карта Северного Урала, составленная А. Регули по возвращении из путешествия по просьбе Русского географического общества, которое в то время вело подготовку своей экспедиции на Урал. Эта карта была отпечатана для пользования членами экспедиции Общества (Гофман 1856) в небольшом количестве экземпляров и не попала в широкую научную сферу. Рукописный оригинал ее хранится ныне в Ленинграде в библиотеке Всесоюзного географического общества (Ethnographisch-geographische Karte des nördlichen Ural Gebietes, entworfen auf einer Reise in den Jahren 1844 und 1845 Anton Reguly, St-Petersburg, 1846 (арх. номер рук. — 278, К-17774)). Литографированный экземпляр карты находится в архиве Венгерской Академии Наук (Történelem, földrajz. 4 ret, lsz — согласно любезному сообщению А. Бабуша). Список топонимов, нанесенных на последнюю, опубликован в работе (Reguly 1983). Известна приложенная к работе (Рау 1906) литографированная карта уральского путешествия А. Регули более мелкого масштаба, на которой многие топонимы трудно прочитать. На указанных рукописной и мелкомасштабной картах имеется вставка, где схематично изображен участок Уральского хребта в районе наиболее высоких его вершин. На эту вставку нанесены надписи 60 названий гор, ни одно из которых не приведено в работе (Reguly 1983).

Здесь делается попытка рассмотреть оронимы на вставке к указанной рукописной карте А. Регули и предложить возможные этимологии. Полный свод этих оронимов представлен в приложении в записи, сделанной А. Регули на рукописной карте в латинской графике. Топо-

нимы в приложении к статье расположены нами в алфавитном порядке, для удобства ссылок они снабжены условными порядковыми номерами.

В табл. 1 приведены те оронимы, которые сохраняют свое название на современных картах (9 названий). Шесть из девяти оронимов расположены в общем микрорайоне, вдоль одного из самых известных перевальных путей через Уральский хребет — Щекурьюинского перехода (Перевод 1849), которым манси и другие пользуются и в наше время (по реке Щекурьюе на восточном склоне, по рекам Торговая и Шугор или Малый Паток и Шугор на западном). Естественно, что в ходе исторического развития сообщества устойчиво закрепляются во времени те местные топонимы, которые встречаются на главных, основных путях миграции населения. Они служат реперными точками для ориентировки при передвижении на местности. В районе Щекурьюинского перехода имеются следующие оронимы: *Квосмньер*, *Нёройка*, *Шадмага*, *Нямга*, *Пуйва*, *Пети*. Еще два (*Манарага* и *Хобе-из*) находятся на другом переходе через Уральский хребет (по реке Хобею на восточном и по реке Косью на западном склоне). Однако этим путем местное население теперь пользуется редко ввиду его относительной сложности. По этой причине, вероятно, в районе перехода сохранилось только два первоначальных местных оронима. Топоним *Сана* из этого списка также находится на традиционном переходе через Уральские горы — Торавском (Перевод 1849). Таким образом, девять местных оронимов, сохранившихся на современных картах и в литературе, привязаны к исторически сложившимся путям миграции местного населения через Уральские горы.

В табл. 2 представлены те оронимы, которые в настоящее время по нашей идентификации, не вызывающей особых сомнений, имеют иные названия. Названия вершин, представленные в табл. 2, получили свои современные наименования приблизительно в середине XX века. Часть этих гор носят имена известных советских исследователей Урала (А. П. Карпинский, В. А. Варсанофьева, А. Н. Алешков). Другая часть названий дана геологами, топографами и т. д. (УФАН, Диоритовая и пр.). Многие оронимы из списка А. Регули относятся к вершинам, которые на современных картах считаются безымянными. Некоторые из оронимов этого списка можно дополнительно сопоставить с существующими названиями, но требуется более тщательная проработка.

Многие оронимы на вставке к карте А. Регули сопровождаются словами, характеризующими географический объект, в частности разновидности гор и их частей, например: *nyär* (*nyar*, *ñoar*), совр. *ñōr* 'гора', букв. 'голый, голая'; *urr* (*ur*, *urr*) 'плосковершинная гора, возвышенность, увал, хребет, грива (вдоль реки, болота, низины)'; *tump* 'отдельная гора (как остров)'; *nyäll* (*ñäll*, *ñoll*), совр. *ñol* 'нос, мыс, выступ' и т. п.; *sori* 'седловина между двумя горными вершинами, узкое место, где возможен проход' и т. д.

Детализация характеристики гор в мансийском языке рассмотрена в ряде работ (Олесова 1962; Ковнер 1974; Ромбандеева, Кузакова 1982; Ромбандеева 1987; Мурзаев 1984), но сделана еще далеко не полно. В частности, не описаны элементы разновидностей гор. Например, слово *ñōr* 'голая гора': ~ *puŋk*¹ 'голова'; ~ *tit* 'основание'; ~ *sis* 'та сторона', букв. 'спина'; ~ *tāyäl* 'эта сторона', букв. 'грудь'; ~ *wāŋəp* 'боковая (правая, левая) сторона', букв. 'плечо'. Слово *ur* 'плосковершинная гора': ~ *ala* 'верхняя плоская часть'; ~ *pitər* 'пологая окраина

¹ Здесь и далее первый компонент словосочетания пропускается.

возвышенности (увала, хребта, гривы)'; \sim *oul* (*olu*), совр. *ōwəl* 'край, начало, конец'; \sim *tapal* 'та сторона от хребта'; \sim *tipal* 'эта сторона от хребта'; \sim *sim* (\sim *puŋk*) 'центр возвышенности (плато)' и т. п.

Отметим некоторые общие особенности мансийских оронимов, записанных на вставке к карте Северного Урала. Значительная часть оронимов представлена как сложные слова или осложненные формы слов, например, *vōr—ket*, *pur—tumpē*, *vāt—er* (*jir*)—*porta* и др. В сложных топонимах нередко эллипсисы. Большое число оронимов исходит из конкретных реалий гор и в топониме отражается какой-либо географический признак горы, например, *kelp nyār* 'красная гора' или *normeng nyār* 'гора со ступеньками, гора с полками' и др.

А. Регули работал в эпоху становления лингвистической науки о мансийском языке и пользовался своей графикой. В его записях встречаются следующие замены и адаптация звуков: палатальный *ñ*, *j* в начале слова он иногда обозначает знаком *Gn*, в других случаях — *ny*, *nj*; *t̥* — через *ty*, *tj*; *l̥* — через *ly*, *lj*; *š* — через *cs*; *ṣ̌* — через *sch*; *ɣ* — через *h* или пропускается совсем; лабиальный гласный *ã* передается гласным *o*; *s* — через *sz*; *ç* — через *i*; *ä* — через *e*.

Наблюдаются замена и чередование звуков: *k* \sim *x*, *s* \sim *t*, *w* \sim *j*. В конце слова заднеязычный *ŋ* заменяется *n*, *m* или *ng*. В соседстве с сонорным и между гласными согласные чаще озвончаются и обозначены звонкими согласными. В целом же записи А. Регули точны и представляют большой интерес для исторической фонетики мансийского языка.

Ниже в качестве вариантов первого приближения предложены возможные этимологии части оронимов из приложенного списка А. Регули с добавлением из Hunfalvy 1864.

1. *Gnetjing olu* 'величавый край', *jānetiŋ* 'большой, величавый', *olu* 'край, конец, начало, сторона'.
2. *Gniterum tump* > *Jāniterum* 'большого идола гора-остров', *jāni* 'большой', *torəm* < *terəm* 'идол', *tump* 'остров'.
3. *Gnobe* > *Jānore* 'большой прадед', *jān* 'большой', *ōre* 'дед, прадед (по отцу)'.
4. *Gnoho* > *Jānoḡā* 'большой'.
5. *Gnoika* > *Jānojka* 'большой мужчина', *jāŋ* 'большой', *ōjka* 'мужчина'.
7. *Hasika mul* 'длинный купол', *hāsi* 'длинный', *kām̄ul*, *komul*, *kum̄əl* 'купол'.
8. *Kelp nyār* 'красная гора', *kēlp* 'красный', *nyār* > *ñoar* 'голый' > *ñōr* 'гора'.
9. *Kobi urr* > *Kāpi ūr* > *Xāpi ūr*, 'лодка-гора', *xār* 'лодка', *ūr* 'гора вытянутой формы'.
10. *Kwossm nyār* > *Kossm ñōr* 'гора-кузов', *kwossm* > *kossum* 'кузов' (из бересты для хранения сушеной юколы, вяленого мяса).
11. *Loptabe* 'лиственная (гора)', *lopta*, *lopt*, *lor* 'лист', *-be* > *-pe* / *-pa* — суффикс обладания.
12. *Lintu urr* 'гора гуся', *lint* > *lunt* 'гусь'.
13. *Latta urr* 'клятвенная гора', *lāttuŋkwe* 'клясться, молиться'.
14. *Lorjere* — возможно, 'стриженная' от манс. *lorj-* 'стричь', *-pe* — суффикс обладания.
15. *Malti nyār* 'теплая гора', *māltip* 'теплый'.
16. *Maltsempe* '(гора) с теплой стороной (с теплым краем)', *māltip* 'теплый', *sem*, *sām* 'край, сторона', *-pe* — суффикс обладания.
18. *Manarrähä* 'две малые горы', *man* > *māñ* 'маленький', *ārr* > *ūr* 'гора', *hā* > *ɣa* — суффикс двойственного числа.